

 PEDROLLO <i>the spring of life</i>
3SR, 4SR, 6SR, 4HR, 6HR, 6ST, 4BLOCK, PRO 100AR, SALLI, 4PD, 4PS, 6PD, 6PSR

IT	ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO - ITALIANO
----	---

Queste elettropompe sono consigliate per pompare acqua pulita. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali. **Prima dell'installazione e dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di seguito descritte.**

La **Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a manutenzione o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in questo opuscolo o in condizioni diverse da quelle indicate in targa.**

Declina altresì ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dell'elettropompa.

In caso di immagazzinaggio non sovrapporre pesi o altre scatole sopra le stesse.

SICUREZZA

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere tensione all'impianto e staccare la spina dalla presa. Prima dell'installazione, assicurarsi che la rete di alimentazione sia dotata di messa a terra e conforme alle norme.

Non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione.

Evitare il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Non modificare i componenti dell'elettropompa.

In nessun caso l'elettropompa deve essere sostenuta o trasportata per il cavo di alimentazione.

La norma EN 60335-2-41 prescrive che:

1) L'elettropompa destinata alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine non deve essere utilizzata quando le persone sono nell'acqua e deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.
2) L'elettropompa destinata ad essere utilizzata nelle fontane per uso all'esterno, nei bacini da giardino ed in luoghi simili deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.
3) L'elettropompa destinata alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine o ad essere utilizzata all'esterno deve essere dotata di un cavo di alimentazione in gomma non più leggero di "H07 RN-F" (denominazione 245 IEC 66).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con una mancanza di esperienza e conoscenza, se non sono stati dati supervisione ed istruzione.

I bambini dovrebbero essere osservati in modo da assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Estrarre dall'imballo e verificare l'integrità.

Verificare inoltre che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati.

Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti.

ATTENZIONE: in caso di dubbio sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

• L'elettropompa dev'essere utilizzata nel rispetto delle seguenti condizioni:

- Temperatura max del liquido: + 35°C.
- Densità max. del liquido pompato: 1 kg/dm³.
- pH del liquido: 6÷8.
- Variazione di tensione ammissa:± 5% (nel caso della tensione monofase 220÷240 V e della tensione trifase 380÷415 V sono da intendersi come i valori limiti ammessi).
- Indice di protezione: IP X8
- Max contenuto di sabbia: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F, 4SR-S).
- Max avviamenti per ora: 20
- Profondità d'impiego: (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR),(200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

• Profondità d'impiego: (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR),(200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

INSTALLAZIONE

Installazione è un'operazione che può risultare di una certa complessità. Deve pertanto essere effettuata da installatori competenti e autorizzati.

ATTENZIONE: durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso.

Non sottovalutare il rischio di annegamento se l'installazione deve essere effettuata in un pozzo ad una certa profondità.

Assicurarsi che non vi sia pericolo di esalazioni tossiche o gas nocivi nell'atmosfera di lavoro. Nel caso di operazioni di saldatura usare tutte le precauzioni atte ad evitare esplosioni. Accertarsi che la dimensione del pozzo sia idonea a contenere la pompa.

Assicurarsi delle caratteristiche dell'acqua da pompare e dell'eventuale presenza di detriti o di una concentrazione di sabbia superiore a quella consentita.

Fixare al tubo di mandata il cavo di alimentazione affinché non possa attorcigliarsi; tra una fascetta e l'altra, lasciare un po' di lasso per consentire l'eventuale dilatazione del tubo di mandata.

Se il tubo di mandata è in materiale plastico, sostenere la pompa con una adeguata corda agganciata ai fori ricavati sul corpo di mandata.

Installare delle sonde che interrompano l'alimentazione alla pompa prima che si annulli il battente.

ATTENZIONE: il funzionamento a secco della pompa causa seri danni alla stessa.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE: è cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.

Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia tensione ai capi dei conduttori di linea. Verificare la corrispondenza tra i dati di targa ed i valori nominali di linea. Effettuare il collegamento (assicurandosi dell'esistenza di un efficace circuito di terra) secondo lo schema applicato sul motore elettrico. Per i motori monofase (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) il cavo nero è quello dell'alimentazione comune di entrambi gli avvolgimenti, il cavo blu o grigio è l'altro terminale dell'avvolgimento di marcia, il cavo marone è l'altro terminale dell'avvolgimento di avviamento e il cavo giallo/verde è quello di terra. Fare effettuare le giunzioni dei cavi elettrici da personale competente in modo da garantire il perfetto isolamento. Il conduttore di terra deve essere più lungo dei conduttori di fase e deve essere il primo ad essere connesso durante il montaggio e l'ultimo ad essere staccato in fase di smontaggio. **Se l'elettropompa non è provvista di cavo di alimentazione e di spina, prevedere nella rete di alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.** Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.

Proteggere i motori con un dispositivo salvamotore alloggiato nel quadro comando PEDROLLO. Nei motori trifasi il senso di rotazione può risultare invertito; in questo caso le prestazioni sono sensibilmente inferiori a quelle nominali.

Per invertire il verso di rotazione è sufficiente invertire tra loro due fasi.

ATTENZIONE: evitare assolutamente il controllo del senso di rotazione facendo funzionare l'elettropompa a secco.

MANUTENZIONE

Prima di ogni intervento, assicurarsi che la tensione sia staccata e non ci siano possibilità di connessioni accidentali.

Riparare o far riparare la pompa da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa perdere la garanzia e operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.

ATTENZIONE: ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose.
Le pompe non richiedono alcuna manutenzione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ GENERALE

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Directive Comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

2006/42/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/UE, 547/2012/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE

UK legislation: 2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2019 No. 539, 2012 No. 3032

PEDROLLO S.p.A.

Via E. Fermi, 7

37047 **San Bonifacio** - (Verona) - Italy

Tel. +39 045 6136311

Fax +39 045 7614663

e-mail: sales@pedrollo.com - www.pedrollo.com

CE UK CA

EN	INSTRUCTION MANUAL - ENGLISH
----	------------------------------

These pumps are recommended for pumping clean water.

They must be used in compliance with local laws.

Before installation and use read the following instructions carefully.

The manufacturer declines all responsibility in the event of accident or damage due to negligence or failure to observe the instructions described in this booklet or in conditions that differ from those indicated on the rating plate.

It also declines all responsibility for damage caused by improper use of the water pump.

When storing, do not pile weights or other boxes on top.

SAFETY

Before carrying out checks or doing any maintenance, de-energize the system by disconnecting the voltage and unplug the pump from the socket.

Before installing the water pump, make sure that the power supply mains is earthed and complies with regulations.

They are not suitable for pumping inflammable liquids or for operating in places where there is danger of explosion.

Avoid contact between the power supply and the liquid to be pumped.

Do not modify the components of the water pump.

The water pump must never be lifted or transported by its supply cable.

The standard EN 60335-2-41 sets out what follows:

1) the pump used for cleaning and other swimming pool maintenance purposes should not be used when there are people in the pool and must be operated through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

2) the pump for outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

3) for ponds meant to be used in swimming pools and pumps to be used for outdoor use the supply cord should not be any lighter than "H07 RN-F" (245 IEC 66 denomination).

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PRELIMINARY INSPECTION

Unpack and check that it is in perfect condition.

Also check that the data on the rating plate correspond to the required data.

If there is any problem contact the supplier immediately, specifying the type of fault.

CAUTION: if there is any doubt about the safety of the machine, do not use it.

CONDITIONS OF USE

- The following conditions must be observed when using the water pump:
 - Maximum fluid temperature: + 35°C.
 - Maximum density of the liquid pumped: 1 kg/dm³.
 - pH of the liquid: 6÷8.
 - Voltage variation allowed: ±5% (in the case of single-phase voltage 220÷240 V and three-phase voltage 380÷415 V, these are the permitted limit values).
 - Protection index: IP X8
 - Maximum sand content: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F, 4SR-S).
 - Max n° of starts per hour: 20.
 - Maximum immersion depth: (60m PRO 100AR, SALLI), (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR),(200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

INSTALLATION

Installation can be a fairly complex operation.

It must therefore be carried out by competent and authorized installers.

CAUTION: during installation apply all safety regulations issued by the competent authorities and use common sense at all times.

Do not underestimate the risk of drowning if the installation has to be performed in a well at a certain depth.

Make sure there are no toxic discharges or harmful gases present in the atmosphere. If the installation involves welding, take all necessary precautions to avoid explosions.

Check that the well is large enough to contain the pump.

Check the characteristics of the water to be pumped.

Also check for any debris or sand concentration higher than the permitted value.

Fix the power supply cable to the delivery pipe so that it cannot be twisted.

Si the tuyau de refoulement est constitué de matière plastique, soutenir la pompe à l'aide d'un câble relié aux trous obtenus sur le corps de refoulement.

Installer des sondes pour interrompre l'alimentation de la pompe avant que le niveau de l'eau ne s'abaisse au point de laisser la pompe découverte.

ATTENTION: Le fonctionnement à sec endommage sérieusement la pompe.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

ATTENTION: L'installateur est tenu d'effectuer le branchement dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'installation.

Avant d'effectuer les connexions, s'assurer qu'il n'y a pas de tension aux extrémités des conducteurs du secteur.

Verifier la correspondance entre les données de la plaque d'identification et les valeurs nominales du secteur.

Effectuer le branchement (en s'assurant que le circuit dispose d'une mise à la terre efficace) selon le schéma appliqué sur le moteur électrique.

Pour les moteurs monophasés (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) le câble noir correspond au conducteur commun, le câble bleu (gris) à la phase principale, le câble brun à la phase auxiliaire et le câble jaune et vert à la terre.

Les connexions des câbles électriques doivent être effectuées par du personnel compétent de façon à en assurer l'isolation parfaite.

Le conducteur de mise à la terre doit être plus long que les conducteurs de phase et doit être branché en premier durant le montage et débranché en dernier en phase de démontage.

Si l'électropompe n'est pas pourvue d'un cable d'alimentation à une prise, il faudra prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif qui assure la déconnexion du réseau; l'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.

It is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Fit a thermal overload cutout in the PEDROLLO control panel to protect the motors.

For three-phase motors the rotation direction may be inverted; in this case performance is much lower than the rated values.

To invert the direction of rotation simply invert two of the phases.

CAUTION: never operate the pump dry to check the direction of rotation.

DECLARATION OF CONFORMITY

Before any intervention, make sure that the pump is disconnected from the power source and that there is no possibility of accidental connections.

Repair of the pump by personnel not authorized by the manufacturer will render the guarantee null and void and will entail operating with potentially dangerous equipment.

CAUTION: any tampering may lead to performance being reduced and danger to persons and/or things.

The pumps do not require any maintenance.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our exclusive responsibility, that the product in question complies with the provisions of the following community directives, including the latest amendments, and with the related assimilated national legislation:

2006/42/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/UE, 547/2012/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE

UK legislation: 2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2019 No. 539, 2012 No. 3032

 PEDROLLO <i>the spring of life</i>
3SR, 4SR, 6SR, 4HR, 6HR, 6ST, 4BLOCK, PRO 100AR, SALLI, 4PD, 4PS, 6PD, 6PSR

FR	INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION - FRANÇAIS
----	--

Ces électropompes sont conseillées pour pomper des eaux claires.

Leur emploi est subordonné aux prescriptions des lois locales en vigueur.

Avant l'installation et l'utilisation, lire attentivement les instructions données ci-après.

Le Constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage causés par la négligence ou la non observation des instructions décrites dans cette notice ou à l'installation dans des conditions différentes de celles qui sont indiquées sur la plaque. Il décline également toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation impropre de l'électropompe.

En cas de stockage, ne pas poser de poids ou d'autres cartons dessus.

SECURITE

Avant toute intervention de contrôle ou d'entretien, couper l'alimentation électrique de l'installation et débrancher la prise.

Avant l'installation, contrôler que le circuit électrique soit équipé de mise à la terre et qu'il soit conforme aux normes en vigueur.

Elles ne sont pas adaptées au pompage de liquides inflammables ou pour fonctionner dans des lieux présentant un risque d'explosion.

Eviter le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Ne pas modifier les composants de l'électropompe.

En aucun cas l'électropompe ne doit être soulevée ou transportée par le câble d'alimentation. La norme EN 60335-2-41 prescrit que:

1) l'électropompe destinée au nettoyage et à l'entretien des piscines ne doit pas être utilisée quand les personnes sont dans l'eau et doit être alimentée au moyen d'un interrupteur différentiel, dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas les 30 mA .

2) l'électropompe destinée à être utilisée dans les fontaines d'extérieur, dans les bassins de jardins ou autres lieux similaires doit être alimentée au moyen d'un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépasse pas les 30 mA

3) l'électropompe destinée au nettoyage et à l'entretien des piscines ou à être utilisée à l'extérieur doit être munie d'un cable d'alimentation en caoutchouc d'un poids non inférieur à "H07 RN-F" (dé-nomination 245 IEC 661)

CONTROLE PRELIMINAIRE

Extraire de l'emballage et en vérifier l'intégrité.

Vérifier par ailleurs que les données de la plaque correspondant aux caractéristiques désirées.

En cas d'anomalie, contacter immédiatement le fournisseur en signalant la nature des défauts.

ATTENTION: En cas de doute sur la sécurité de la machine, ne pas l'utiliser.

CONDITIONS D'UTILISATION

L'électropompe doit être utilisée dans le respect des conditions suivantes:

- Température max. du liquide: + 35°C.
- Densité max. du liquide pompé: 1 kg/dm³.
- pH du liquide: 6÷8.
- Variation de tension admissible: ±5% (en cas de tension monophasée 220÷240 V et de tension triphasée 380÷415 V, il faut les considérer comme valeurs admises).
- Classe de protection: IP X8.
- Contenu max. de sable: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F).
- Nombre max. démarrages par heure: 20.
- Profondeur max. d'immersion: (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR),(200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

INSTALLATION

Installation est une opération qui peut se révéler relativement complexe.

Elle doit donc être effectuée par des installateurs compétents et autorisés.

ATTENTION: Durant l'installation, observer toutes les dispositions de sécurité prévues par les organismes compétents et dictées par le bon sens.

Ne pas négliger le risque de noyade si l'installation doit être effectuée dans un puits à une certaine profondeur.

Contrôler qu'il n'y ait pas d'émanations dangereuses ou de gaz toxiques dans l'atmosphère de travail. Prendre toutes les précautions nécessaires, en cas de soudure, pour éviter les risques d'explosion.

S'assurer que la dimension du puits est adaptée à contenir la pompe.

Vérifier les caractéristiques de l'eau à pomper et l'éventuelle présence de détritux ou une concentration de sable supérieure à celle admise.

Fixer le câble d'alimentation au tuyau de refoulement afin qu'il ne puisse pas s'emmêler; le laisser un peu lâche entre chaque collier pour permettre la dilatation éventuelle du tuyau de refoulement.

Si le tuyau de refoulement est constitué de matière plastique, soutenir la pompe à l'aide d'un câble relié aux trous obtenus sur le corps de refoulement.

Installer des sondes pour interrompre l'alimentation de la pompe avant que le niveau de l'eau ne s'abaisse au point de laisser la pompe découverte.

ATTENTION: Le fonctionnement à sec endommage sérieusement la pompe.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

ATTENTION: L'installateur est tenu d'effectuer le branchement dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'installation.

Avant d'effectuer les connexions, s'assurer qu'il n'y a pas de tension aux extrémités des conducteurs du secteur.

Verifier la correspondance entre les données de la plaque d'identification et les valeurs nominales du secteur.

Effectuer le branchement (en s'assurant que le circuit dispose d'une mise à la terre efficace) selon le schéma appliqué sur le moteur électrique.

Pour les moteurs monophasés (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) le câble noir correspond au conducteur commun, le câble bleu (gris) à la phase principale, le câble brun à la phase auxiliaire et le câble jaune et vert à la terre.

Les connexions des câbles électriques doivent être effectuées par du personnel compétent de façon à en assurer l'isolation parfaite.

Le conducteur de mise à la terre doit être plus long que les conducteurs de phase et doit être branché en premier durant le montage et débranché en dernier en phase de démontage.

Si l'électropompe n'est pas pourvue d'un cable d'alimentation à une prise, il faudra prévoir dans le réseau d'alimentation un dispositif qui assure la déconnexion du réseau; l'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.

It is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Protéger les moteurs avec un dispositif de protection placé dans le tableau électrique PEDROLLO.

Pour les moteurs triphasés, le sens de rotation peut se révéler inversé; dans ce cas le débit distribué est sensiblement inférieur par rapport au débit nominal.

Pour inverser le sens de rotation, il suffit d'invertir deux phases entre elles.

ATTENTION: Eviter absolument de contrôler le sens de rotation en faisant fonctionner l'électropompe à sec.

ENTRETIEN

Avant toute intervention, s'assurer r que l'alimentation électrique est coupée et qu'il n'y a pas de risque de connex ions accidentelles.

Réparer ou faire réparer la pompe par du personnel non autorisé par le Constructeur entraîne la perte de la garantie et signifie utiliser des équipements peu sûrs et potentiellement dangereux.

ATTENTION: Toute altération peut réduire les performances de la pompe et représenter un danger pour les personnes et/ou les



EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - ΕΛΛΗΝΙΚΑ
----	---------------------------

Οι αντλίες αυτές συνιστώνται για την αντίληψη καθαρού ή διαβρωτικού νερού. Η χρήση τους υποκατά στη διατάξεις της τοπικής νομοθεσίας.

Πριν την εγκατάσταση και τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν.

Ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος ή θάλας που οφείλεται σε αμέλεια ή ελαττωά ήρσηση των οδηγίων του παρόντος εγχειριδίου ή σε συνθήκες διαφοράς από εκείνες που αναγράφονται στην πινακίδα.

Δεν φέρει επίσης καμία ευθύνη για θάλαές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της αντλίας.

Σε περίπτωση αποθήκευσης μην τοποθετείτε βαρή ή άλλα κβωτία επάνω τους.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν από οποιαδήποτε επεμβαση ελέγχου ή συντήρησης, διακόψτε την τσση από την εγκατάσταση και αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα.

Πριν την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο τροφοδοσίας διαθέτει γείωση και πληροί τους κανονισμούς.

Δεν είναι καταλλήλες για αντίληψη ευαλεκτων υγρών ή για λειτουργία σε περιβαλλον με κίνδυνο εκρήξης.

Αποφύγετε την επαφή μεταξύ ηλεκτρικής τροφοδοσίας και αντλούμενου υγρού.

Μην τροποποιείτε τα εξαρτήματα της αντλίας.

Σε καμία περίπτωση η ηλεκτραντλία δεν πρέπει να στριάζεται ή να μεταφέρεται από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Ο κανόνας EN 60335-2-41καθορίζει ότι:

1) η ηλεκτρική αντλία που προορίζεται στα άτομα βρίσκεται στα υγρά και προορίζεται με διασφαρκό διακόπτη, ονομαστική λειτουργία του διασφαρικού ρεύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 mA.
2) η ηλεκτρική αντλία που προορίζεται για χρήση σε βάρους ελαφρώς χρήσης, στις κλιμακω κήποι και αντίστοιχα χωράς πρέπει να τροφοδοτείται μέσω διασφαρικού διακόπτη ή ονομαστική λειτουργία του διασφαρικού διακόπτη δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 mA.
3) οι εξαρτήματα που δεν είναι ελαφρώς χρήσις πρέπει να εφοδιάζονται με ελαστικό καλώδιο τροφοδοσίας όγυ ηλεκτρική αντλία που προορίζεται για την καθάρσιση και για άλλας διασφαρικής συντήρησης των πτενών ή για εξωτερική χρήση πρέπει να εφοδιάζονται με ελαστικό καλώδιο τροφοδοσίας όγυ ηλεκτρική του "H07RN-F" (ονομασία 245 IEC 66).

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Αφαιρέστε τη συσκευασία και ελέγξτε την ακεραιότητα.

Ελέγξτε επίσης αν τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν με τα επιθυμια.

Για οποιαδήποτε αναμάλια, απευθυνθείτε άμεσαως στον προμηθευτή, υποδεικνύοντας το είδος των ελαττωμάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ασφάλεια του μηχανήματος, μην το χρησιμοποιείτε.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η ηλεκτραντλία πρέπει να χρησιμοποιείται τήνρωτας της ακόλουθες συνθήκες:

- Μεγιστή θερμοκρασία του υγρού: + 35°C.
- Μεγιστή πυκνότητα του αντλούμενου υγρού: 1 kg/dm³.
- Ph υγρού: 6 + 8.
- Αποδεκτή μεταβολή τσσης ± 5% (σε περίπτωση μονοφασικής τσσης 220-240 V και σε περίπτωση τριφασικής τσσης 380-415 V πρέπει να θεωρούνται ως οι μέγιστες αποδεκτές τιμές).
- Δείκτης προστασίας: IP X8
- Μεγιστο παρεχόμενο αμμού150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F)
- Μεγιστες εκκινισιασ άνα ώρα: 20.
- Μεγιστή βάθος βύθισης (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR), (200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση είναι μια ενέργεια που μπορεί να αποδείχεται αρκετά περίπλοκη. Πρέπει συνεπώς να εκτελείται από ειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης εφαρμόστε όλους τους κανόνες ασφαλείας που εκδίδουν τα αρμόδια όργανα και επιβάλλει η κοινή λογική.

Μην υποτιμάτε τον κίνδυνο πνιγμού αν η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε φρεάτιο με σχετικά μεγάλο βάθος. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος τρεξών αναθυμιάσεων ή επιβλαβών αερίων στην ατμόσφαιρα εργασίας.

Σε περίπτωση εργασιών συλλογής, χρησιμοποιήστε όλα τα προληπτικά μέτρα για την αποφυγή εκρήξεων. Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του φρεατίου είναι κατάλληλες για την τοποθέτηση της αντλίας.

Βεβαιωθείτε για τα χαρακτηριστικά του νερού προς αντίληψη και την πιθανή παρουσία υπολειμμάτων ή τη συγκέντρωση αμμού ανωτέρω από την επιρρεπτή. Στερωθείτε στο σωληνα καταβλήσης το ηλεκτρικό καλώδιο, ώστε να μην μπορεί να σωτράρει. Αναμέσα στα κολάρα, αφήστε λίγο παραπάνωιο καλώδιο για να επιρρεπίτε την πιθανή διαστολή του σωληνα καταβλήσης.

Αν ο σωληνας καταβλήσης είναι από πλαστικό υλικό, στερωθείτε την αντίλια με κατάλληλα οξεία γυαλίζωμενο στήι όπες που υπάρχουν στο σωμα καταβλήσης. Εγκαταστήστε ανσφικτες που διακρίπουν την τροφοδοσία της αντλίας πριν εκμηδενιστεί το υγρο παρεμβόμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η λειτουργία της αντλίας χωρίς φορτίο, προκαλεί σοβαρές θάλαές.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ο εγκαταστάτης φέρει την ευθύνη για τη σύνδεση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες στη χώρα εγκατάστασης.

Πριν εκτελέσετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τσση στα άκρα των αγώνων της γραμής.

Ελέγξτε την αντίστοιχη μεταξύ των στοιχείων της πινακίδας και των ονομαστικών τιμών της γραμής. Εκτελέστε τη σύνδεση (βεβαιωθείτε για την ύπαρξη αποτελεσματικής γείωσης) σύμφωνα με το σχεδιαγράμμο που βρίσκεται στον ηλεκτρικό κνήπια. (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS) Για τους μονοφασικούς κνήπιας το μωρο καλώδιο είναι το κοινό, το μπλε είναι η βασική φασή, το κοκκίνο η βοηθητική και το πρασινοκίτρινο η γείωση. Αναθεστε τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων σε ειδικωμενο προσωπικό για να εξασφαλίσετε την τέλεια μόνωση. Ο αγώνως της γείωσης πρέπει να είναι μακρύτερος από τους αγώνους φασής και πρέπει να είναι ο πρώτος που θα συνδεθεί κατά την τοποθέτηση και ο τελευταίος που θα αποσυνδεθεί κατά την αποσύνδεση. Σύνιστοιαί η εγκατάσταση ενός διασφαρικού τρέπης

Οταν η ηλεκτρική αντλία δεν εφοδιάζεται με καλώδιο τροφοδοσίας και βύομα, πρέπει να προβλεπείται στο δίκτυο τροφοδοσίας μία διατάξη για την εξασφάλιση της αποσύνδεσης από το δίκτυο με απόσταση ανοιγματος των επαφών τουλάχιστον 3 mm. Σύνιστοιαί η εγκατάσταση ενός διασφαρικού διακόπτη, το διασφαρικό ονομαστικό ρεύμα λειτουργίας του διακόπτη δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 mA. Προσαρτάστε τους κνήπιας με διατάξη ασφαλείας τοποθετημένη στον πτενο κλένωμα PEDROLLO Ο Στυος τριφασικός κνήπιας ή φωρα περιστροφής μπορεί να είναι αναστρώσιμ. Στην περίπτωση αυτή, ο επιδοσης είναι αισθητά χαμηλότερες από τις ονομαστικές. Για να αντιπάρειτε τη φωρα περιστροφής, αρκεί να αντιπάρειτε μετς τους τις δύο φασές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: αποφύγετε με κάθε τρόπο τον έλεγχο της φωρας περιστροφής βέτοντας σε λειτουργία την ηλεκτραντλία χωρίς φορτίο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η τσση έχει διακοπεί και δεν υπάρχει πιθανότητα αποδέκπης επαποσύνδεσης.

Η επισκεπή της αντλίας από το χρήστη ή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό του Κατασκευαστή σημαίνει απώλεια της εγγύησης και λειτουργία με μη ασφαλή και πιθανώς επικίνδυνα εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κάθε μεταρροπή μπορεί να οδηγήσει σε μείωση των επιδόσεων και κίνδυνο για ανθρώπους και/ή αντικείμενα.

Οι αντλίες δεν απαιτούν καμία συντήρηση.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Δηλώνω, με απόλυτα δική μου ευθύνη, ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφωθεί με τις διατάξεις των ακόλουθων κοινοτικών οδηγιών, συμπεριλαμβανομένων των τελευταίων τροποποιήσεων, και με τη σχετική εθνική νομοθεσία αποδοχής:

2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

	<div>Pedrollo S.p.A. Il Presidente Silvano Pedrullo</div>	
San Bonifacio, 30/06/2021		
	San Bonifacio, 30/06/2021	



NL	INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK - NEDERLANDS
----	---

Deze elektrische pompen worden aangeraden voor schoon of schurend water. Het gebruik ervan wordt geregeld door de richtlijnen van de plaatselijke wetgeving. **Lees voor het installeren en het gebruik aandachtig de volgende aanwijzingen door.**

De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade veroorzaakt door onoplettendheid of door het niet opvolgen van de instructies beschreven in deze handleiding of gebruik in andere condities dan die aangegeven op het typeplaatje.

De fabrikant is tevens niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onegelijk gebruik van de elektrische pomp.

In geval van opslag geen gewichten of andere dozen erop stapelen.

VEILIGHEID

Voor elke controle of onderhoudsbeurt, de spanning van de installatie afhalen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Verzeker u ervan dat het voedingsnet voorzien is van aardverbinding en in overeenstemming is met de normen.

De ze zijn geschikt om ontvlambare vloeistoffen te pompen of in omgevingen met explosiegevaar te werken.

De aanraking tussen de elektriciteit en de te pompen vloeistof vermijden.

De componenten van de elektrische pomp niet zelf wijzigen.

De pomp mag in geen geval opgetild of vervoerd worden aan de elektriciteitskabel.

De EN 60335-2-41 norm schrijft het volgende voor:

1) de elektropomp bestemd voor de reiniging en voor andere onderhoudswerkzaamheden van zwembaden, mag niet gebruikt worden wanneer er personen in het water zijn, en de pomp moet gevoerd worden via een differentiaalbeschakelaar waarvan de nominale differentiaalstroom tijdens de werking niet groter is dan 30 mA.
2) de elektropomp bestemd voor buitenontwateren, in tuinvijvers en dergelijke, moet gevoerd worden via een differentiaalbeschakelaar waarvan de nominale differentiaalstroom tijdens de werking niet groter is dan 30 mA.
3) de elektropomp voor de reiniging en voor andere onderhoudswerkzaamheden van zwembaden, die niet is bestemd voor de open lucht, moet voorzien zijn van een rubberen voedingkabel die niet lichter is dan "H07 RN-F" (benaming 245 IEC 66).

EERSTE CONTROLÉ

Uitpakken en controleren of hij heel is.

Vervolgens vaststellen of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de door u gewenste gegevens.

Voor elke afwijking of beschadiging onmiddellijk contact opnemen met de leverancier en de aard van de defecten doorgeven.

ATTENTIE: In geval van twijfel omtrent de veiligheid van de pomp, geen risico nemen en deze niet gebruiken.

GEBRUIKSVORWAARDEN

De elektrische pomp kan onder de volgende voorwaarden gebruikt worden:

- Max. temperatuur van de vloeistof: + 35°C.
- Max. dichtheid van de gepompte vloeistof: 1 kg/dm³.
- pH van de vloeistof: 6 - 8.
- Toegestane spanningsvariatie: ± 5% (bij de eenfasespanning 220-240 V en bij de driefasenspanning 380-415 V moeten beschouwd worden als toegestane waarden).
- Beschermingsgraad: IP X8
- Max. aanwezigheidszand: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F)
- Max. aantal starts per uur: 20.
- Max. werkperiode in onderdempeling: (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR), (200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

INSTALLATIE

Het installeren van de pomp kan vrij complex zijn.

Daarom moet de installatie gedaan worden door ervaren en bevoegde installateurs. **ATTENTIE: Tijdens de installatie alle veiligheidsvoorschriften in acht nemen die door de wetgever en door uz gezonde verstand voorgeschreven worden.**

Het gevaar voor verdrinking niet onderschatten wanneer de pomp in een diepe put geïnstalleerd moet worden.

Controleren of er geen gevaar bestaat voor giftige dampen of schadelijke gassen in het werkgebied.

Voor het geval dat er gelast moet worden, alle voorzorgsmaatregelen treffen die no-dig zijn om explosies te voorkomen.

Controleren of de afmetingen van de put voldoende zijn om de pomp te kunnen bevat-ten.

Controleer de eigenschappen van het te pompen water en controleer het op de aanwezigheid van eventueel puin en of de concentratie zand niet te hoog is.

De elektriciteitskabel aan de uitlaatbus bevestigen opdat deze niet in elkaar kan draaien; laat tussen twee klemmen een beetje speling zodat de afvoerbus eventueel kan uitzetten.

Als de persleiding van plastic is, de pomp ondersteunen met een stevig touw dat in de gaten van het persdeel vastgemaakt wordt.

Installeer sondes die de voeding naar de pomp onderbreken voordat het niveau van het water zover daalt dat de pomp niet meer bedekt is.

ATTENTIE: Het droog lopen van de pomp veroorzaakt ernstige schade aan de pomp zelf.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

ATTENTIE: De installateur moet ervoor zorgen dat de door hem geleide verbindingen aan de nederlandse normen voldoen.

Voor het maken van de aansluitingen u ervan verzekeren dat er geen spanning staat op de uiteinden van de draden.

Controleren of de gegevens op het typeplaatje en de nominale leidingwaarden overeenkomen.

Maak de aansluiting (na de aanwezigheid en het functioneren van de aardingsketen gecontroleerd te hebben) volgens het schema op de elektrische motor. (3SR, 4SR, 4HR, 4PD, 4PS)

Bij de monofase-motoren is de zwarte kabel gemeenschappelijk, de blauwe kabel is de hoofd fase, de bruin kabel is de hulp fase en de groengele kabel is de aardeleiding.

De verbindingen van de elektriciteitskabels laten uitvoeren door bevoegd personeel zodat u verzekerd bent van een goede isolering van de kabels.

De aardeleiders moeten langer zijn dan de faseleiders en moet als eerste aangesloten worden tijdens de montage en als laatste losgemaakt tijdens de demontage.

Heeft de elektropomp geen voedingskabel en stekker zorg dan voor een in-richting in het voedingsnet die er de afsluiting van verzekert, en waarbij de opening van de contacten tenminste 3 mm bedraagt.

De installatie van een differentiaalbeschakelaar wordt aanbevolen, waarvan de nominale differentiaalstroom tijdens de werking niet groter is dan 30 mA.

Bescherm de motoren met een motorbeveiliging in het PEDROLLO bedieningspaneel.

Bij de driefasermotoren kan de rotatie omgekeerd blijken; in dit geval zijn de prestaties behoorlijk minder dan de nominale prestaties.

Om de draairichting te wijzigen hoeft u slechts twee fasen om te wisselen.

ATTENTIE: De draairichting in geen geval controleren door de pomp droog te laten lopen.

ONDERHOUD

Voor elke interventie controleren of de spanning afgesloten is en er geen toe-vaalige spanningsverbindingen mogelijk zijn.

De pomp zelf repareren of laten repareren door personeel dat niet door de fabri-kant bevoegd is, betekent dat de garantie vervalt en dat u werkt met een onveilig en potentieel gevaarlijk product.

ATTENTIE: Iedere schending kan leiden tot een vermindering van de prestaties en gevaar voor personen en/of dingen.

De pompen hebben geen enkel onderhoud nodig.

VERKLARING VAN OVERENSTEMMING

Vi verklaeren, onder eigen verantwoordelijkheid, dat het product in overeenstemming is met de voorschriften van de gemeenschappelijklijnen met de laatste wijzigingen en met de desbetreffende nationale wetgeving:

2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU



SV	BRUKSANVISNINGAR - SVENSKA
----	----------------------------

Dessa pumpar rekommenderas för pumpning av rent eller slipande vatten. Deras användning är underordnad lokal lagstiftning.

Les noggrant följande instruktioner före installation och användning.

Tillverkaren avseger sig allt ansvar i samband med olyckschändelse eller skada vädad av slarv eller däreft för nedanstående instruktioner eller han förtjts eller som följd av att driftsvilkoren avvikit från de villkor som anges på maskin-etiketten.

Tillverkaren avseger sig dessutom ansvar för skador som följd av olämplig an-vändning av pumpen.

Belasta dem inte eller placera andra lador ovanpå vid en eventuell förvaring.

SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

Innan du utför något kontroll- eller underhållsmoment, slå alltid från strömmen till anläggningen och dra ur stickkontakten ur eluttaget.

Se till att elinätet är utrustat med jordning och är överensstämelse med gällande standard, före installationen.

De är inte lämpade för pumpning av lättantändliga vätskor eller för drift i miljöer där explosiegevaar te werken.

Undvik kontakt mellan ellitörsel och pumpvätska.

Elpumpens komponenter får inte modifieras.

Elpumpen får under inga omständigheter bäras upp eller transporteras med hjälp av elkablen.

Europastandarden EN 60335-2-41 föreskriver att:

1) elpumpen som är ämnad för rengöring och andra underhållsätgärder av bäsanger inte ska användas när människor befinner sig i vattnet och den ska strömmatas genom en jordfelsavkännare

(DI-modul), vars nominella restström i drift inte överstiger 30 mA.

2) elpumpen som ska användas i fontäner utomhus, i trädgårdsdammar och på andra liknande ställen ska strömmatas genom en jordfelsavkännare (DI-modul), vars nominella restström i drift inte överstiger 30 mA.

3) elpumpen som är ämnad för rengöring och andra underhållsätgärder av bäsanger, eller för användning utomhus, ska vara försedd med kraftkabel i gummi, som inte ska vara tunnare än "H07 RN-F" (benämning 245 IEC 66).

INLEDANDE INSPEKTION

Ta ut den ur emballaget och kontrollera att den är hel.

Kontrollera också att etikettens data motsvarar de önskade prestatonerna.

En vilken som helst defekt eller brist på överensstämmelse bör omedelbart meddelas leverantören.

OBS: Använd aldrig pumpen, om säkerheten verkar tvivelaktig.

DRIFTSVILKOR

Elpumpens driftsvilkor är följande:

- Max. vätsketemperatur + 35°C.
- Max. densitet på den pumpade vätskan: 1 kg/dm³.
- Vätskans pH: 6 + 8.
- Tillåten spanningsvariation: ±5% (vid enfasenspanning 220-240 V eller trefas-spanningen 380-415 V betraktas dessa som tillåtna gränsvärden).
- Skyddsklass: IP X8
- Max. sandmängd: 150 g/m³ (100 g/m³ 4HR, 6SR, 6HR, 6ST), (200 g/m³ 4BLOCK, 4SR-F)
- Max. aktiveringsnr per timme: 20.
- Max. nedskäningsdjup: (60m PRO 100AR, SALLI), (100 m 3SR, 4BLOCK), (150 m 6SR-6PSR, 6HR-6PSR, 6ST-6PSR), (200 m 4SR-4PD, 4HR-4PD, 6SR-6PD, 6HR-6PD, 6ST-6PD), (300 m 4SR-4PS, 4HR-4PS).

INSTALLATION

Installationen kan vara en smula komplicerad.

Den måste därför utföras av kvalificerade och auktoriserade installatörer.

OBS: Under installationen ska säkerheten uppfyllas både genom att följa säkerhetsföreskrifterna och genom att tillämpa sunt förnuft.

Undervärdera inte druckningsfaran ifall pumpen ska installeras i en djup brunn.

Kontrollera att det inte finns färra för inandning av giftiga utsläpp och skadliga gaser i arbetsomgivningen.

Vid svetsningsarbeten, låta alla möjliga försiktighetsätgärder för att undvika risk för explosion Kontrollera att pumpen får plats i brunnen.

Kontrollera egenskaperna hos det vatten som ska pumpas och om det eventuellt före-kommer grus eller en sandkoncentration som är högre än den tillåtna.

Fäst elkablen vid uppfodringsledningen så att de inte snor in sig. lämna utrymme mellan klämmorna illa uppfodringsledningn utvidgas.

Om uppfodringsledningn är av plast ska pumpen bäras upp med en lina som fästes i hålen på uppfodringsöppningen.

ATTENTIE: Installerare soder som avbryter strömlitförelsen till pumpen innan vätskan sjunker till en nivå, där pumpen inte längre är täckt.

OBS: Torkörning orsakar allvariga skador på pumpen.

ELANSLUTNING

OBS: Det älliger installatören att utföra installationen enligt gällande föreskrif-ter i det land där pumpen installeras.

Innan anslutningarna ska man förvissa sig om att ledningarna är strömlösa.

Kontrollera att elinätets nominella värden stämmer överens med driftsvärdena på maskin-etiketten.

Kontrollera att elinätet är effektivt jordat och genomförl elanslutningen enligt schemat på elmotorn.

Parhaan mahdollisen eristyksen saamiseks, jättääkä sähköjohtojen kytkentä tähän tehtävään koulutukseen saaneiden henkilöiden suoritettavaksi.

Maadotusjohtojen tule olla vaihtoietuä pidempi. Se tulee kytkeä ensimmäisenä asennuksen aikana ja irrottaa viimeisenä purkamisen aikana.

Mikäli pumppu ei ole varustettu sähkökaapeilla sekä pistokkeella, varusta sähköinjia laitteella joka takaa irrotuksen sähköverkosta ja koskettimien ava-uksen vähintään 3 mm.

Suosittelemme differentiaalikaikkaisimen asennusta jonka nimellinen differentiaalinen käyttövirta ei ylitä 30 mA.

Suotakaa moottorin meti överbelastningskydd placerat i kontrollpanelen PEDROLLO.